

ROMANISCHES
SEMINAR

INSTITUT FÜR
ÜBERSETZEN
UND
DOLMETSCHEN



UNIVERSITÄT
HEIDELBERG
ZUKUNFT
SEIT 1386

DIA MUNDIAL DA LÍNGUA PORTUGUESA: UNIDADE E DIVERSIDADE

WELTTAG DER PORTUGIESISCHEN SPRACHE: EINHEIT UND VIELFALT



Evento público · 5 de maio de 2022, 15–20h (UTC+2)

Presencial e em livestream com interpretação simultânea

Öffentliche Veranstaltung · 5. Mai 2022, 15–20 Uhr (MESZ)

In Präsenz und im Livestream mit Simultanverdolmetschung

Mais informações:

Weitere Informationen:

www.ued.uni-heidelberg.de

15:00 – 17:00

BOAS VINDAS // BEGRÜSSUNG UND ERÖFFNUNG

Prof. Vahram Atayan Universität Heidelberg, Institut für Übersetzen und Dolmetschen

Hernán Leandro Amado Cônsul-Geral de Portugal em Estugarda

João Almino Cônsul-Geral do Brasil em Munique e escritor

PALESTRAS // VORTRÄGE

O Português em Cabo Verde e de Cabo Verde: efeitos do contacto linguístico //

Das Portugiesische in und aus Cabo Verde: Auswirkungen des Sprachkontakts

Profa. Nélia Alexandre, Universidade de Lisboa, Portugal

As políticas linguísticas na África Lusófona e o ensino: desafios, avanços e perspectivas // Sprachpolitik im portugiesischsprachigen Afrika und der Unterricht: Herausforderungen, Fortschritte und Perspektiven

Prof. Alexandre António Timbane, Universidade de Integração Internacional da

Lusofonia Afro-Brasileira, Campus dos Malês, Brasil

DEBATE // DISKUSSION

Moderation: Dra. Rosa Rodrigues, Camões – Instituto de Cooperação e da Língua /
Universität Heidelberg, Institut für Übersetzen und Dolmetschen

Ronny Beckert, Universität Heidelberg, Romanisches Seminar

17:00 – 17:30

INTERVALO // PAUSE

17:30 – 20:00

INTRODUÇÃO // EINFÜHRUNG

A lusofonia em Heidelberg // Die portugiesischsprachigen Institutionen in Heidelberg

Kerstin Kock, Universität Heidelberg, Institut für Übersetzen und Dolmetschen

SAUDAÇÃO // GRUSSBOTSCHAFT

Claudia Kramatschek, UNESCO-Literaturstadt Heidelberg

PALESTRA E LEITURA // VORTRAG UND LESUNG

O Livro do Xadrez – O desafio de traduzir Stefan Zweig 80 anos depois de sua morte //

Die Schachnovelle auf Portugiesisch –

Stefan Zweig 80 Jahre nach seinem Tod übersetzen

Silvia Bittencourt, jornalista e tradutora

CAFÉ LITERÁRIO // LESUNG UND GESPRÄCH

Paulina Chiziane, escritora moçambicana e vencedora do Prémio Camões 2021 //

Mosambikanische Schriftstellerin, Literaturpreisträgerin Prémio Camões 2021

Moderation: Felicia Augusto-Hönicke, Universität Heidelberg, Romanisches Seminar

ENCERRAMENTO // SCHLUSSWORTE

A confirmar, Representante Diplomático de Moçambique

Em colaboração com // In Zusammenarbeit mit:



Deutsch-Brasilianischer Verein
Rhein-Neckar Entre Águas e. V.



BOTSCHAFT.
CULTURA
PORTUGUESA

Demais instituições participantes // Weitere beteiligte Einrichtungen der Universität:

ZENTRALES
SPRACHLABOR